

## The Scale - Spanish (Argentina)

Iniciales  
del entrevistador

NOMBRE	SEGUNDA INICIAL	APELLIDO

Fecha de la evaluación

DD	MMM	AAA			

### ESCALA DE CALGARY PARA DEPRESIÓN EN ESQUIZOFRENIA (CDSS)

**ENTREVISTADOR:** Primero haga la pregunta tal como está escrita. Utilice las siguientes preguntas a su criterio. El tiempo comprende la última semana a menos que se mencione otra cosa. El último ítem, N° 9, debe basarse en las observaciones efectuadas a lo largo de la entrevista.

<p><b>1. Depresión</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Cómo describiría su estado de ánimo durante las dos últimas semanas?</li> <li>- Recientemente, ¿se ha sentido razonablemente alegre o ha estado muy deprimido(a) o desanimado(a)?</li> <li>- Con sus propias palabras diga cómo se ha sentido durante las dos últimas semanas, ¿qué tan seguido se ha sentido... (sus palabras)? ¿todos los días? o ¿todo el día?</li> </ul>	<p><b>2. Desesperanza</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Cómo ve el futuro para usted?</li> <li>- ¿Tiene planes para su futuro o su vida parece sin mucha esperanza?</li> <li>- ¿Se ha dado por vencido(a) o todavía parece haber alguna razón para intentar hacer algo en la vida?</li> </ul>
<p><input type="checkbox"/> 0 Ausente</p> <p><input type="checkbox"/> 1 Leve, expresa cierta tristeza o desaliento cuando se le pregunta.</p> <p><input type="checkbox"/> 2 Moderado, en las dos últimas semanas, todos los días ha presentado un claro humor depresivo durante la mitad del tiempo o menos.</p> <p><input type="checkbox"/> 3 Severo, en las dos últimas semanas, todos los días ha presentado un humor marcadamente depresivo durante más de la mitad del tiempo el cual interfiere con el funcionamiento motor y social normal.</p>	<p><input type="checkbox"/> 0 Ausente</p> <p><input type="checkbox"/> 1 Leve, en las últimas dos semanas por momentos ha sentido desesperanza, pero todavía conserva cierto grado de esperanza en el futuro.</p> <p><input type="checkbox"/> 2 Moderado, sensación persistente y moderada de desesperanza durante la última semana, pero se le puede persuadir para que admita la posibilidad de que las cosas sean mejores de como las percibe.</p> <p><input type="checkbox"/> 3 Severo, sensación persistente y angustiante de desesperanza.</p>
<p><b>3. Autodesvalorización</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Cuál es su opinión sobre usted mismo(a) en comparación con las demás personas?</li> <li>- ¿Se siente mejor, no tan bueno(a), o más o menos igual que la mayoría de las personas?</li> <li>- ¿Se siente inferior o incluso siente que no sirve para nada?</li> </ul>	<p><b>4. Ideas de referencia culposas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Tiene la sensación de que lo(a) están culpando por algo o incluso que lo(a) están acusando injustamente?</li> <li>- ¿De qué lo(a) culpan? (No incluir culpa o acusación justificada. Se excluyen ideas delirantes de culpa).</li> </ul>
<p><input type="checkbox"/> 0 Ausente</p> <p><input type="checkbox"/> 1 Leve, siente un poco de inferioridad sin llegar a sentir que no sirve para nada.</p> <p><input type="checkbox"/> 2 Moderado, el sujeto siente que no sirve para nada, pero menos del 50% del tiempo.</p> <p><input type="checkbox"/> 3 Severo, el sujeto siente que no sirve para nada más del 50% del tiempo. Puede ser confrontado para admitir que no es así.</p>	<p><input type="checkbox"/> 0 Ausente</p> <p><input type="checkbox"/> 1 Leve, el sujeto se siente culpable pero no acusado menos del 50% del tiempo.</p> <p><input type="checkbox"/> 2 Moderado, sensación persistente de ser culpado(a) y/o sensación ocasional de ser acusado(a).</p> <p><input type="checkbox"/> 3 Severo, sensación persistente de ser acusado(a). Cuando se le confronta admite que no es así.</p>

**ESCALA DE CALGARY PARA DEPRESIÓN EN ESQUIZOFRENIA (CDSS)**  
(Continuación)

<p><b>5. Culpa patológica</b> - ¿Tiende a culparse a usted mismo(a) de pequeñas cosas que pudo haber hecho en el pasado? - ¿Piensa que debe preocuparse tanto por eso?</p>	<p><b>6. Depresión matinal</b> - Si se ha sentido deprimido(a) durante las dos últimas semanas, ¿ha notado si la depresión empeora a una hora especial del día?</p>
<p><input type="checkbox"/> 0 Ausente <input type="checkbox"/> 1 Leve, el sujeto algunas veces siente culpa por demás por alguna falta pequeña, pero menos del 50% del tiempo. <input type="checkbox"/> 2 Moderado, el sujeto generalmente (más del 50% del tiempo) siente culpa por acciones pasadas cuya significancia exagera. <input type="checkbox"/> 3 Severo, por lo general, el sujeto se siente culpable de todo lo que ha salido mal, aunque no haya sido su culpa.</p>	<p><input type="checkbox"/> 0 Ausente, sin depresión. <input type="checkbox"/> 1 Leve, la depresión está presente pero no hay variación diurna. <input type="checkbox"/> 2 Moderado, menciona espontáneamente que la depresión empeora por la mañana. <input type="checkbox"/> 3 Severo, hay un marcado empeoramiento de la depresión en la mañana con deterioro funcional que mejora en la tarde.</p>
<p><b>7. Despertar prematuro</b> - ¿Se despierta más temprano de lo que es normal para usted? - ¿Cuántas veces a la semana le pasa esto?</p>	<p><b>8. Suicidio</b> - ¿Ha sentido que la vida no vale la pena? - ¿Alguna vez sintió el deseo de terminar con su vida? - ¿De qué manera pensó hacerlo? - ¿Lo ha intentado realmente?</p>
<p><input type="checkbox"/> 0 Ausente, no hay despertar prematuro. <input type="checkbox"/> 1 Leve, ocasionalmente (hasta dos veces a la semana) despierta una hora o más antes de su hora normal de despertarse o de que suene el despertador. <input type="checkbox"/> 2 Moderado, a menudo (hasta 5 veces a la semana) despierta una hora o más antes de su hora normal de despertarse o de que suene el despertador. <input type="checkbox"/> 3 Severo, diariamente se despierta una hora o más antes de su hora normal de despertarse.</p>	<p><input type="checkbox"/> 0 Ausente <input type="checkbox"/> 1 Leve, pensamientos frecuentes de que sería mejor estar muerto(a) o pensamientos ocasionales de suicidio. <input type="checkbox"/> 2 Moderado, consideró deliberadamente un plan de suicidio pero sin haber llevado a cabo un intento. <input type="checkbox"/> 3 Severo, intento suicida aparentemente ideado para terminar en muerte (por ejemplo, descubrimiento accidental, medios ineficaces).</p>
<p><b>9. Depresión observada</b> - Basada en las observaciones del entrevistador a lo largo de la entrevista. - La pregunta "¿Siente deseos de llorar?", utilizada en momentos apropiados de la entrevista, puede proporcionar información útil para esta observación.</p>	
<p><input type="checkbox"/> 0 Ausente <input type="checkbox"/> 1 Leve, el sujeto parece triste y apesadumbrado, incluso durante partes de la entrevista en las que se tratan temas afectivamente neutros. <input type="checkbox"/> 2 Moderado, el sujeto parece triste y apesadumbrado a lo largo de la entrevista, con una voz monótona y desesperanzada y a veces llora o está a punto de llorar. <input type="checkbox"/> 3 Severo, el sujeto se ahoga cuando se tratan temas angustiantes, con frecuencia suspira profundamente y llora abiertamente, o está persistentemente en un estado de estupor depresivo, si el evaluador está seguro de que éste está presente.</p>	

© 2006 Dr. Donald Addington, MBBS, MRC Psych, FRCPC

Translated by: MAPI Research Institute  
27 rue de la Villette - 69003 Lyon, France  
Tel. +33 (0) 472 13 66 67 Fax +33 (0) 472 13 66 68  
E-mail: [institut@mapi.fr](mailto:institut@mapi.fr)  
Internet: [www.mapi-institute.com](http://www.mapi-institute.com)